

Наследие Низами Гянджеви в восточной поэзии

Офеля Исмаилова

Институт литературы имени Низами Гянджеви НАНА. Азербайджан.

E-mail: ismayilova_ofelya@mail.ru.

Резюме. Творчество Низами существует в контексте мировой литературы более 800 лет, но оно и сегодня звучит современно. Известно, что он, в отличие от придворных поэтов, сохранил самостоятельность, будучи далёким от дворца. Целый ряд лирических стихов Низами – касыды, газели, рубаи – дошел и до наших дней, и пять произведений, вошедших в его знаменитую “Хамсэ”. Это поэмы “Сокровищница тайн”, “Хосров и Ширин”, “Лейли и Меджнун”, “Семь красавиц” и “Искендернаме”.

Человек, его историческая судьба – центральная тема творчества поэта. Добро и зло в гуманизме Низами проверяются простейшим критерием человечности, он считал, что усовершенствование человека зависит от человека, от его разума. Творчество Низами оказало большое влияние на дальнейшее развитие мировой культуры.

Ключевые слова: Низами, поэзия, гуманизм, любовь, литературные заметки

История статьи: поступила – 11.02.2022; принято – 18.02.2022

Nizami Ganjavi's legacy in Oriental poetry

Ofelia Ismayilova

Institute of Literature named after Nizami Ganjavi of ANAS. Azerbaijan.

E-mail: ismayilova_ofelya@mail.ru

Absrtact. Nizami Ganjavi's work was studied in the context of world literature for over 800 years, but it still sounds modern today. It is known that he, in contrast to the court poets, retained his independence, being addicted to the palace. Nizami created a number of lyric poems, some of which have come down to us and five works were included in his famous “Khamsa”. These are gasidas, ghazals, rubais, and the poems “Treasury of Secrets”, “Khosrow and Shirin”, “Leyli and Majnun”, “Seven Beauties” and “Iskendername”.

Man, his historical fate is the central theme of the poet's work. Good and evil in Nizami's humanism are tested by the simplest criterion of humanity; he believed that the improvement of a person depends on himself, on his mind. Nizami's creativity had a great influence on the further development of world culture.

Keywords: Nizami, poetry, humanism, love, literary notes

Article history: received – 11.02.2022; accepted – 18.02.2022

Введение / Introduction

Свою статью я хочу начать с темы, которая сегодня не оставляет равнодушным ни одного человека и здравомыслящих людей в мире. При жизни (1141-1209 гг.) его биогра-

фия не была написана. Лишь после смерти Низами его жизнь и творчество стали предметом изучения. Уже вскоре после смерти его биография обрастает различными леген-

дами, которые повторяются составителями тезкире или сборников произведений поэта и доходят в таком виде до XIX века. Его творчество существует в контексте мировой литературы более 800 лет, но оно и сегодня звучит современно – даже для человека с западным менталитетом, далёкого от восточной эстетической традиции. Ярким примером уважительного отношения к его наследию явилась конференция, которую провели сотрудники Эрмитажа в блокадном Ленинграде (ныне Санкт-Петербург) в октябре 1941 года. Конференция была посвящена 800-летию великого азербайджан-

ского поэта, классика азербайджанской литературы и классика персидской литературы XII века Низами Гянджеви.

Известно, что Низами, в отличие от придворных поэтов, сохранил самостоятельность, будучи далёким от дворца. Правда, ему приходилось посвящать свои произведения отдельным правителям, чтобы получать от них необходимое для жизни вознаграждение. Но он даже тогда, когда получал заказ на создание произведения на определённую тему, творил не в угоду правителю, а писал его со своими философскими воззрениями.

Основная часть / *Main Part*

Низами Гянджеви создал ряд лирических стихов, часть из которых дошла до нас, и пять произведений, вошедших в его знаменитую "Пятеричу" ("Хамсэ"). Это – "Сокровищница тайн", "Хосров и Ширин", "Лейли и Меджнун", "Семь красавиц" и "Искендернаме". Низами – автор 7 касыд, в его касыдах нет оплакивания разлуки с возлюбленной и, кроме того, самого восхваляемого лица в этих стихотворениях тоже нет. Касыды его близки к элегиям. Герой касыд Низами – это поэт, несущий в мир божественную речь:

*Я царём царей в державе мудрых мыслей
нынче стал,
Повелителем пространства, шахом
времени я стал. [3, с.106-110]*

В касыде "Я долго шёл по лугу лет..." герой говорит о закате жизни. Его спина сгорбилась, стан – "подобие кетменя", из волос "лезет белизна", веки слабеют, душа кровоточит, руки одолевает дрожь. Герой трепещет в ознобе, изнурён несчастьями, одинок:

*Никто не помнит обо мне, поскольку я,
лишённый сил,
Друзьям на помощь не приду, дорога для
меня трудна. [2, с.553]*

Но самое страшное для героя то, что его жизнь греховна:

*Всевышний кончиком пера украсил лист
моей судьбы,
Но говорят лишь о грехах начертанные
письмена.
Старался смыть потоком слёз я страшный
текст, а толку что?!
Упрям всевышний, повесть та им вновь и
вновь повторена. [2, с.553]*

Залогом внутренней целостности для лирического героя становится вера, она и придаёт его жизни смысл и позволяет обрести покой: "не корабль спасает в бурю, а Коран спасительный". Вера для Низами – это, прежде всего, верность идеалу добра, это значит привнести добро в мир, обрести смысл, наполнить мир смыслом.

В касыде "Слышишь, звякнул бубенцами в путь готовый караван" автор в весьма метафорической форме, что вообще свойственно поэзии Низами, формулирует те правила, которыми должен жить человек. Этим определяется нравственная сторона стихотворения. Низами исходит из представления, что человек по природе своей противоречив, он как бы живёт на грани добра и зла:

*В человеческом обличье двуедин ты по
натуре,
Лишь с годами прояснится, ангел ты или
шайтан. [3, с.143-144]*

Автор, обращаясь к человеку, призывает его стать "рабом аллаха", т.е. преодолеть гордыню, отказаться от греховного пути, следовать принципу "не суди". В этом смысле касыды Низами отражают положения суфизма как философско-религиозного учения:

*Не гляди в родник соседа, будь он хоть
источник Хызра,
И на хлеб чужой не зарься, пусть он и
румян,
Усмиряя в теле страсти, ты в душе
умножишь веру,
Не считай чужих пороков, не гляди в чужой
карман. [1, с.19]*

Безусловно, это обращение не только к человеку, но и к самому себе. Таким образом, касыды Низами Гянджеви – это лирические стихотворения, в которых зафиксированы переживания лирического "я", ощущения бессмысленности жизни.

Дошедшие до нас газели Низами отличаются ясностью, уравновешенностью чувства. Он представлял героя своих газелей близким к самому автору, в какой-то мере автобиографичным. Певец безумного Кейса, для которого любовь – рок, наваждение, пагуба, создал интимную лирику другого типа:

*Входит подруга моя, кубок она подала,
На ледяное вино, на огневой поцелуй.
Право имела душа, право, как честь,
приняла,
Словно бы мёд с молоком, с милой слился
Низами. [6, с.56]*

Низами – автор 116 газелей, объединённых темой любви. Большое количество газелей были посвящены любимой жене, кыпчакской красавице Афаг. Её образ вдох-

новил поэта на создание прекрасных женских образов Лейли, Ширин, Нушабе.

– Ну, как живёшь?
– Как я живу, мой друг?
В тоске на грудь клоню главу, мой друг.
– Брось разговоры, стань Лейли скорее,
Ибо Меджнуном я слыву, мой друг! [5, с.28].

Преданность, нежность, умение беззаветно любить и прощать были присущи характеру Афаг, и её ранняя смерть поразила Низами:

*Кыпчакский мой кумир! Мой нежный,
хрупкий знак,
Погибла, как Ширин, и ты, моя Афаг,
Прекрасен лик и стан, и разум твой был
ярок,
Дербентом правящий тебя мне дал в
подарок.
Всем недоступная и всех прекрасных
строже,
Она стелила мне супружеское ложе.
[7, с.178]*

Автор изящных газелей Низами Гянджеви вошёл в мировую поэзию, главным образом, пятью поэмами, которые объединены под общим названием "Хамсэ". Его поэма "Сокровищница тайн" была написана в 1173-1177 годах, где раскрываются философские воззрения Низами на ключевые вопросы бытия – на природу, человека, смысла человеческой жизни, на любовь и т.д. Поэт в нескольких нравоучительных повествованиях раскрывает тему социальной несправедливости своего времени, критикует деспотизм властителей и произвол чиновников, осуждает разврат, лень, ханжество и лицемерие власть имущих, высоко оценивает мораль простых людей, живущих своим трудом. Он противопоставляет старика-ремесленника высокомерным богачам, воспекает старую женщину, бросающую в лицо властителю горькую правду. Говоря от имени народа, поэт призывал шахов к справедливости:

*Как-то шаха Санджара седая старуха одна
За полу ухватила, и в гневе сказала она:
Справедливость являть, видно, властный,
тебе неугодно,
И обида твоя настигает меня ежегодно,
Правосудья и правды я вовсе не вижу в
тебе,
Угнетателя подданных я ненавижу в тебе.*
[6, с.28]

Низами в поэме говорит о философской природе слова. По его мнению, Слово – это первое, что возникло в мире, первопричина всего. В божественном слове отражена тайна мироздания:

*И небесный калам, золотые сплетая узоры,
Мудрым словом раскрыл мировому
познанию взоры.
Если б не было слова, то кто бы о мире
сказал? [8, с.28]*

Автор считает, что исчезновение Слова влечёт за собой исчезновение мира. Следующий ряд идей – это идеи о природе человека и о сущности любви. Низами считает, что человек был сотворён из божественной любви. Любовь – это первопричина бытия, жизни. "Он предвестник любви, он, любовь порождая, возник", – так он говорит об Адаме. Любовь в произведении автора – "величайшее преимущество человека, она возвышает его, наряду с разумом, над всеми творениями бога, даже над ангелами. Сердце – вместилище этого божественного чувства, «без которого смерть иссушит мир, огнепоклонника обожать огонь, мусульманина обращаться лицом к Каабе» [5].

По мнению Низами, человек создан Богом, поэтому он воплощает божественное, безгрешное начало, является воплощением внутренней чистоты. С другой стороны, он был соблазнён дьяволом ("съел пшеницу Адам и свернул он с надёжной дороги"), поэтому человек по природе своей изначально греховен.

Некоторые литературоведы в странах Востока пытаются трактовать поэму "Со-

кровищница тайн" с позиций мистического учения суфизма. Оставляя этот сложный вопрос, насколько Низами был затронут суфийскими идеями, следует однозначно сказать, что его замыслы имеют сугубо реальный жизненный общественный смысл. Говоря от имени народа, поэт призывал шахов к справедливости. Идеал справедливого властителя проходит через всё творчество Низами. Эту поэму Низами можно назвать "сокровищницей горьких истин" о феодальных порядках средневекового Азербайджана, гуманистических проповедей поэта.

Второе произведение поэта – "Хосров и Ширин" было написано в 1180 году. Это многоплановый роман о любви. Низами Гянджеви написал это произведение под воздействием переживаний по поводу смерти своей любимой жены Афаг. Автор подробно останавливается на внутреннем портрете героя. Хосров необыкновенно умён, он в совершенстве овладел искусством слова, красноречив:

*Уже в пять лет всё то, что дивно в нашем
мире,
Он постигал, и мир пред ним раскрылся
шире. [8, с.35]*

Низами изображает Хосрова как идеального человека, обладающего не только сильным разумом, но и сильным, прекрасным телом. Хосров воплощает идеал человека мудрого, сильного, способного отличить зло от добра. Величайшая ценность Хосрова – любовь, в которой он обретает смысл жизни. Его возлюбленную зовут Ширин. Находящийся в окружении Хосрова художник Шапур рассказывает ему о неслыханной красоте Ширин, и Хосров начинает томиться по ней. Шапур, желая помочь Хосрову, отправляется в Берду и показывает Ширин его портрет. Она, влюбившись в Хосрова заочно, устремляется к нему, в Медаин – столицу Ирана. На пути ей попадает ручей и, истомлённая жарой и пылью, она решает в нём искупаться. А тем временем Хосров вынужден покинуть Ме-

даин из-за происков врагов, которые навлекли на него гнев отца.

Он отправляется в путь и по дороге встречает Ширин, где она остановилась у ручья. Это первая встреча Хосрова и Ширин, которую, вслед за Низами, воспели поэты Востока.

Ширин – идеал не только внешней, но и внутренней красоты. Она воплощает общечеловеческие ценности, как любовь и верность. Кроме того, автор указывает на воспитание Ширин. Скромность – это одна из важных черт её характера. Эти черты раскрываются, когда Хосров видит Ширин в источнике:

*Она, стыдясь его, уж тут ли до отваги!
Дрожит, как лунный луч дрожит в
струистой влаге. [8, с. 39]*

Любовь Ширин и Хосрова оказывается невозможной, потому что против их союза выступает тётя Ширин Мариам. Герои расстаются и живут друг без друга "как без сердца в груди". После расставания с Хосровом Ширин знакомится с зодчим Фархадом. Хосров, узнав о новом избраннике Ширин, испытывает чувство ревности, под влиянием которого он меняется в худшую сторону. Он стал эгоистичным, жестоким и требовательным. Хосров предлагает Фархаду во славу Ширин пробить проход сквозь гранитную гору. Хосров, понимая, что Фархад сможет довести дело до конца и тогда ему достанется Ширин, посылает к Фархаду гонца с вестью о смерти Ширин. Фархад в отчаянии кидает вверх кирку и она пробивает ему голову.

Таким образом, Хосров раскрывается как противоречивый герой. Любовь рождает в нём светлые чувства, а ревность делает его жестоким.

Финал поэмы трагический. Хосров погибает от руки собственного сына. Ширин не смогла пережить такое горе и поразила себя кинжалом в гробнице любимого.

Итак, главные герои поэмы Низами "Хосров и Ширин" видят главный смысл жизни в любви. Любовь не стала для них счастливой,

она обрела трагическое содержание, но, по мысли автора, это герои с живыми сердцами, все события они пропускали через своё сердце, тонко чувствовали друг друга:

*Кто стынет без любви, да внемлет
укоризне,
Он мёртв, хотя в стократ он был исполнен
жизни. [8, с.51]*

К теме любви Низами обратился и в третьем своём произведении – поэме "Лейли и Меджнун" (1188 г.). Легенда о Лейли и Меджнуне очень древняя. Поэма создана поэтом по заказу Ширваншаха. Давая заказ, правитель Ширвана указывал, что эта "юная невеста" должна быть украшена "персидским и арабским убранством". Это означало, что нужно будет использовать персидский язык с достаточно большим количеством арабских заимствований.

Кейс, прозванный Меджнуном, и Лейли до конца своей жизни остаются верны друг другу, но не могут соединиться и быть счастливыми. Предубеждения среды и родня Лейли считают Кейса безумцем, а у Лейли нет права на счастье. Могучая любовь Кейса расценивается как безумие, его называют Меджнуном. Он действительно обезумел от любви – побег в пустыню, дружба со зверями и другие его действия дают основание на это. Но его безумие необычно. По Низами, он самый умный, чистосердечный человек. Любовь Лейли так же чиста и непреклонна. Отец Меджнуна ради любимого сына отправляет сватов к Лейли, но её отец, считая Кейса безумным, не выдаёт дочь. Родители выдают дочь за нелюбимого человека, но она не может стать женой Ибн Салама, так как навек верна Меджнуну. И после смерти Ибн Салама Лейли не может стать его женой, так как любовь парит высоко над бытом и имеются ограничения.

Наступает осень и истомлённая тоской Лейли умирает. Узнав об этом, Меджнун приходит на её могилу и через некоторое время он тоже умирает.

Темой этой поэмы является любовь. Если в "Хосрове и Ширин" Низами описал созидательную любовь, облагораживающую и целительную (Хосров исправляется, становится лучше), то в "Лейли и Меджнуне" он показывает любовь-страдание, любовь, отрывающую человека от общества.

Как и предыдущие свои произведения, создавая эти бессмертные поэмы, Низами Гянджеви хотел повлиять на окружающее его общество, улучшить его. Если иметь в виду, что "Лейли и Меджнун" была заказана Ширваншахом, то станет ясно, что Низами хотел воздействовать на носителя власти, от которого в дальнейшем могло зависеть положение народа. Низами в произведении отстаивает не феодальную семью, основанную на безграничной власти отца, а семью, созданную на взаимном доверии и уважении.

Поэма "Лейли и Меджнун" была широко распространена на Востоке. По неполным подсчётам Е.Э.Бертельса, написано более 30 подражаний, "поэтических ответов" (назире) этому гениальному произведению.

Поэма "Семь красавиц" написана поэтом в 1196 г. и имеет оригинальную тематику. Главный герой поэмы – древнеиранский шах Бахрам-Гур. Он смелый и умный властитель. В начале своего царствования он достойный наследник своего отца, справедливо правит страной, заботится о своих подданных, расправляется с врагами и притеснителями народа. Но бывают дни, когда он всецело увлечён пиршествами, охотой, забывает об управлении государством, простодушно верит лицемерным везирям и тем самым ввергает страну в беду. Наслаждаясь благами жизни (любовь, вино, охота и т.п.), он забывает об интересах народа и страна подвергается нашествию врагов. Бахраму с большим трудом, благодаря хитрости, удаётся разбить врагов. Окрылённый победой, Бахрам приказывает построить семь новых дворцов, женится на дочерях царей из семи стран и, наслаждаясь обществом семи красавиц, слушает их рассказы. В результате он отрывается от народа и запускает государственные дела.

Создавшимся положением пользуется хитрый, коварный везирь Раст-Ровшан, который грабит и притесняет народ, а осмелившихся протестовать заточает в темницы, продаёт страну врагам. Бахрам ничего не знает об измене своего везиря.

Однажды царь встречается с чобаном, который повесил своего пса на ветке дерева за то, что пёс выдал волкам целое стадо. Бахрам спрашивает о причине этого поступка и пастух объясняет ему причину. Услышав рассказ об этом, Бахрам понимает намёк: кара постигает изменника.

Но прежде чем казнить везиря, Бахрам из числа тысячи людей, брошенных в темницу, выбирает семь человек, их расспрашивает, и раскрывается вся жестокая правда содеянных Раст-Ровшаном. Основная мысль произведения заключается в призывах правителю лучше узнать свой народ и опираться на него.

Низами занимала проблема справедливо-го правителя. Эта социальная проблема затронута и в любовных поэмах поэта, но глубже всего она была разработана в поэме "Искендернаме".

Последняя поэма Низами Гянджеви "Искендернаме" создана в 1196-1201 гг. В первой части – "Шарафнаме" – повествуется о легендарном правителе и полководце Древней Греции Александре Македонском, его деяниях, воинской доблести, государственной мудрости и других достоинствах. Он справедлив, заботится о народе, освобождает от несправедливого наказания осуждённых, решает государственные дела мудро. Он советуется со своими приближёнными и проявляет мудрость, достойную правителя.

Искендер у Низами, не только выдающийся монарх, но и пророк. Он путешествует по миру в поисках новых, совершенных путей устройства жизни. После долгих путешествий он попадает в некую прекрасную страну. В этой счастливой стране нет ни господ, ни рабов, ни богатых, ни бедных. Здесь не знают, что такое несправедливость, воровство. Люди здесь не болеют, не страдают, живут до глубокой старости и умирают спокойно. Они помо-

гают друг другу и поэтому не нуждаются во властелине – падишахе. Искендер удивляется и радуется, что нашёл такую землю. Он говорит:

*О звериный мой нрав! Был я в пламени весь,
Научусь ли тому, что увидел я здесь?!
Если б ведать я мог о народе прекрасном,
Не кружил бы по миру в стремленье
напрасном. [8, с.139]*

Для Низами в его проповеди идеального правителя образ Александра–Искендера был очень подходящим, ибо он обладал всеми теми достоинствами, которые выделяет поэт у идеального правителя. Утопические мечты Низами выражали чаяния широких народных масс.

Во второй части "Искендернаме" автор показывает своего героя достигшим больших высот в постижении мудрости и гуманизма. В поисках новых путей, где царили бы гармония и согласие, Искендер путешествует по миру, открывая для себя новые ценности, народы и страны, достигает, наконец, земли, в которой люди живут счастливо, без притеснения, не зная пороков и болезней.

Таким образом, в "Искендернаме" Низами завершает поиски решения сверхзадачи всего своего творчества – счастья и благополучия народа, выражает свои представления об идеальном обществе, в котором важную роль отводит мудрому и справедливому правителю.

Заклучение / Conclusion

Не только Восток восторгался совершенными по художественной форме и глубиной по содержанию произведениями Низами. Его творения были переведены на многие языки мира, к их исследованию обращались выдающиеся учёные из разных стран. Высоко оценил творчество Низами великий немецкий поэт И.Гёте. Под его влиянием он создал свой "Западно-восточный диван", где были использованы мотивы произведений азербайджанского поэта. Творчество Низами популяризовали в Европе такие учёные-

востоковеды, как де-Эрбель, Й.Хаммер-Пургшталь, Э.Браун и др. Огромную роль в изучении творческого наследия и ознакомлении русского читателя с шедеврами поэта сыграли труды И.Брагинского, Е.Бертельса, А.Крымского. В азербайджанском же литературоведении изучением наследия Низами занимались выдающиеся учёные М.Рафили, М.Кулизаде, Р.Алиев, А.Гаджиев и др. К творчеству Низами по сегодняшний день обращаются и молодые учёные исследователи.

Литература / References

1. Антология азербайджанской поэзии. М., 1939.
2. Бондырева Н.Д. Касыды / Большая Советская энциклопедия, 1970, т.3.
3. Кадочникова И.С. Жанр касыды в творчестве Низами // "Вестник" Санкт-Петербургского университета, 2010.
4. Кулиева Ш. Философские и этические взгляды Низами Гянджеви в поэме "Сокровищница тайн" // "Актуальные вопросы общественных наук". Новосибирск, 2013.
5. Низами Гянджеви. Поэмы и стихотворения. Л., 1960.
6. Низами Гянджеви. Собрание сочинений. М.: Художественная литература, 1985, т.2.
7. Низами Гянджеви. Пять поэм. М., 1968.
8. Семенов Д.Ю. Образный мир персидской миниатюры. "В журнале "Персидская миниатюра". Удмуртия, 2008.

Nizami Gəncəvi irsi Şərq poeziyasında

Ofelya İsmaylova

AMEA Nizami Gəncəvi adına Ədəbiyyat İnstitutu. Azərbaycan.

E-mail: ismaylova_ofelya@mail.ru

Annotasiya. Nizami Gəncəvinin yaradıcılığı dünya mədəniyyəti kontekstində 800 ildən artıq öyrənilsə də, aktuallığını bu gün də saxlamaqdadır. Məlumdur ki, bir sıra saray şairlərindən fərqli olaraq, o, saraydan sifariş almaqla yanaşı, öz müstəqilliyini qoruyub saxlaya bilmişdir. Nizaminin yaratdığı bir sıra lirik şeirləri – qəsidələr, qəzəllər, rübailər müasir dövrə qədər gəlib çatmışdır. Məsələn, Nizami formasında yaratdığı “Xəmsə”si beş poemadan ibarətdir. Bunlar “Sırlar xəzinəsi”, “Xosrov və Şirin”, “Leyli və Məcnun”, “Yeddi gözəl” və “İskəndərnamə” poemalarıdır. İnsan və onun tarixi taleyi şairin yaradıcılığının əsas mövzunu təşkil edir. Nizaminin humanizmində xeyir və şər insanlığın sadə meyarı ilə ölçülür, o, hesab edirdi ki, insanın mükəmməlliyi onun özündən, onun ağılından asılıdır. Nizami yaradıcılığı dünya mədəniyyətinin gələcək inkişafına böyük təsir göstərmişdir.

Açar sözlər: Nizami, poeziya, humanizm, sevgi, ədəbi qeydlər